



Product Technical Info

TIMING BEL KIT - TBK5002.01

AVVERTENZE SUL CORRETTO MONTAGGIO	WARNING INSTRUCTIONS FOR A CORRECT ASSEMBLY
<p>Per il montaggio del tenditore è necessario lo specifico utensile, previsto dal Costruttore del Veicolo (Fig.1). L'utilizzo di un utensile non appropriato, ad esempio una pinza a becchi, può provocare la rottura del tenditore.</p>	<p>To assemble the tensioner, use the dedicated tool recommended by the vehicle manufacturer (Fig. 1). Should a wrong tool be used, such as for example flat-nosed pliers, the tensioner might break.</p>

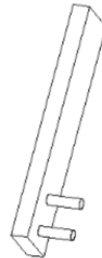


Fig.1

<p>ATTENZIONE: Prima del montaggio del tenditore accertarsi che i due piani di appoggio, quello del motore e quello del tenditore, non presentino residui di sporco o ammaccature. Questo può causare il disallineamento del tenditore e il non corretto funzionamento del sistema, con una possibile rottura.</p>	<p>WARNING: Before assembling the tensioner, make sure that the two support surfaces (engine and tensioner ones) do not feature any residue of dirt or dents. This might cause the misalignment of the tensioner and the incorrect operation of the system, causing it to break.</p>
<p>Dopo aver montato il tenditore avvitare a mano il dado di serraggio.</p>	<p>After installing the tensioner, hand tighten the locking nut.</p>
<p>Installare la cinghia nelle proprie sedi seguendo questo ordine, facendo attenzione che le tacche di fasatura siano allineate:</p> <ul style="list-style-type: none"> - albero motore - pompa acqua - albero a camme - tenditore 	<p>Install the belt in its housings, following the order shown below and making sure that the timing notches are aligned:</p> <ul style="list-style-type: none"> - crankshaft - water pump - camshaft - tensioner

<p>I suggerimenti e/o lo schema di montaggio eventualmente presente sono solo a titolo indicativo. La EXO Automotive Spa non si assume alcuna responsabilità derivante da eventuali errori e/o omissioni e/o modifiche successive apportate al sistema da parte del Costruttore del veicolo. Si consiglia altresì di avvalersi dei dati aggiornati forniti da quest'ultimo.</p>	<p>Recommendations and/or assembly diagram shown here are only for explanation purposes. EXO Automotive Spa doesn't accept any responsibility due to any later error and/or omission and/or modification made by the vehicle manufacturer to the system itself. It is further recommended to use state-of-the-art data supplied by the manufacturer.</p>
---	--



Product Technical Info

ATTENZIONE: Prima di installare la cinghia sul tenditore accertarsi che questa sia ben calzata sui denti degli ingranaggi, con particolare attenzione a quelli della pompa acqua.

Procedura di montaggio della cinghia sul tenditore:

- installare una chiave sul dado del tenditore, in modo da non far girare il dado;
- girare il tenditore in modo da poter inserire la cinghia;
- installare l'utensile speciale sui due fori posizionati sull'albero centrale del cuscinetto (Fig.2);
- ruotare in senso antiorario l'utensile speciale, tenendo fermo il dado con la chiave precedentemente installata.

WARNING: Before installing the belt on the tensioner, make sure it is properly fitted on the gear toothing. Pay special attention to the water pump toothing.

How to assemble the belt on the tensioner:

- fit a spanner on the nut of the tensioner, so that the nut cannot rotate;
- turn the tensioner so that the belt can be fitted;
- install the dedicated tool on the two holes of bearing central shaft (Fig. 2);
- rotate the dedicated tool anticlockwise, securing the nut with the previously fitted spanner.

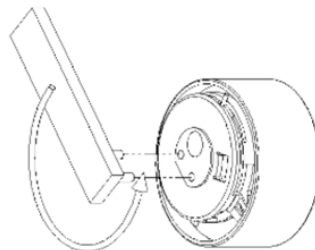


Fig.2

ATTENZIONE: La forza applicata all'utensile deve essere parallela all'asse della cinghia. Una forza obliqua a tale asse, può causare la rottura del tenditore (Fig.3).

WARNING: The power exerted on the tool must be parallel to the belt axis. An oblique strength applied on this axis might cause the tensioner to break (Fig. 3).

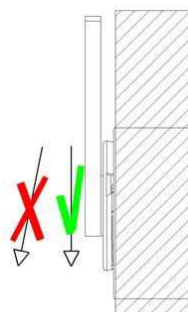


Fig.3

I suggerimenti e/o lo schema di montaggio eventualmente presente sono solo a titolo indicativo. La EXO Automotive Spa non si assume alcuna responsabilità derivante da eventuali errori e/o omissioni e/o modifiche successive apportate al sistema da parte del Costruttore del veicolo. Si consiglia altresì di avvalersi dei dati aggiornati forniti da quest'ultimo.

Recommendations and/or assembly diagram shown here are only for explanation purposes. EXO Automotive Spa doesn't accept any responsibility due to any later error and/or omission and/or modification made by the vehicle manufacturer to the system itself. It is further recommended to use state-of-the-art data supplied by the manufacturer.



Product Technical Info

ATTENZIONE: per mettere in tensione il tenditore non agire ASSOLUTAMENTE sul dente di riferimento posto sulla staffa mobile. Questo dente serve solo da riferimento per la tensione (Fig.4).

- ruotare l'utensile speciale fino a che il dente, posto sulla staffa, superi la tacca di riferimento. Non fare toccare il dente della staffa con il suo fine corsa (Fig.4).

WARNING: to extend the tensioner NEVER act on the reference tothing on the mobile bracket. This type of tothing only serves as a reference for tension (Fig. 4).

- rotate the dedicated tool until the tothing, placed on the bracket, goes past the reference notch. Do not make the bracket tothing touch the end of stroke (Fig. 4).

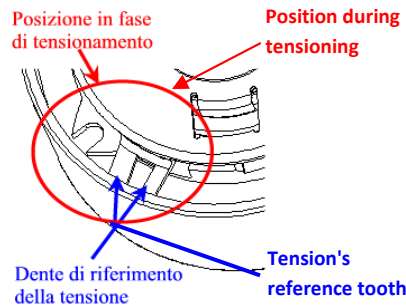


Fig.4

- serrare il dado a 25 +/-3 N/m.

Ad installazione terminata, controllare l'allineamento del sistema e che le tacche di fasatura siano allineate oltre a verificare il corretto scorrimento della cinghia facendo girare il motore a mano.

ATTENZIONE: Accertarsi che il dente posto sulla staffa del cuscinetto sia allineato alla tacca di riferimento (Fig.5). Se no, procedere nuovamente con il montaggio.

- tighten the nut at 25 +/-3 N/m.

At the end of the installation, check the system alignment and that the timing notches are properly aligned as well. Check also the correct sliding of the belt by manually rotating the engine.

WARNING: Make sure that the tothing on the bearing bracket is aligned with the reference notch (Fig. 5). Otherwise, repeat the installation.

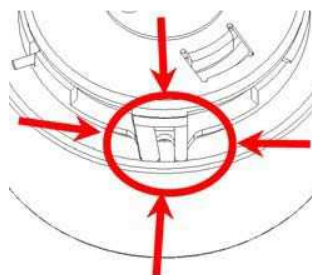


Fig.5

I suggerimenti e/o lo schema di montaggio eventualmente presente sono solo a titolo indicativo. La EXO Automotive Spa non si assume alcuna responsabilità derivante da eventuali errori e/o omissioni e/o modifiche successive apportate al sistema da parte del Costruttore del veicolo. Si consiglia altresì di avvalersi dei dati aggiornati forniti da quest'ultimo.

Recommendations and/or assembly diagram shown here are only for explanation purposes. EXO Automotive Spa doesn't accept any responsibility due to any later error and/or omission and/or modification made by the vehicle manufacturer to the system itself. It is further recommended to use state-of-the-art data supplied by the manufacturer.